



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## DEMOLITION HAMMER PAH 1700 A1

(SE)

### **BRYTHAMMARE**

Översättning av bruksanvisning i original

(LT)

### **SKELIAMASIS KŪJIS**

Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

(PL)

### **MŁOT WYBURZENIOWY**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DE)

(AT)

(CH)

### **ABBRUCHHAMMER**

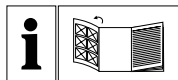
Originalbetriebsanleitung

IAN 298641

(SE)

(PL)

(LT)



SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

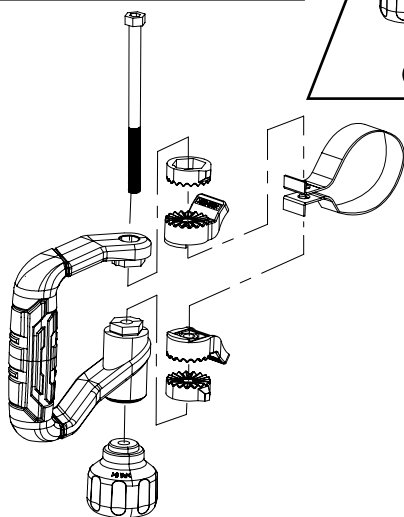
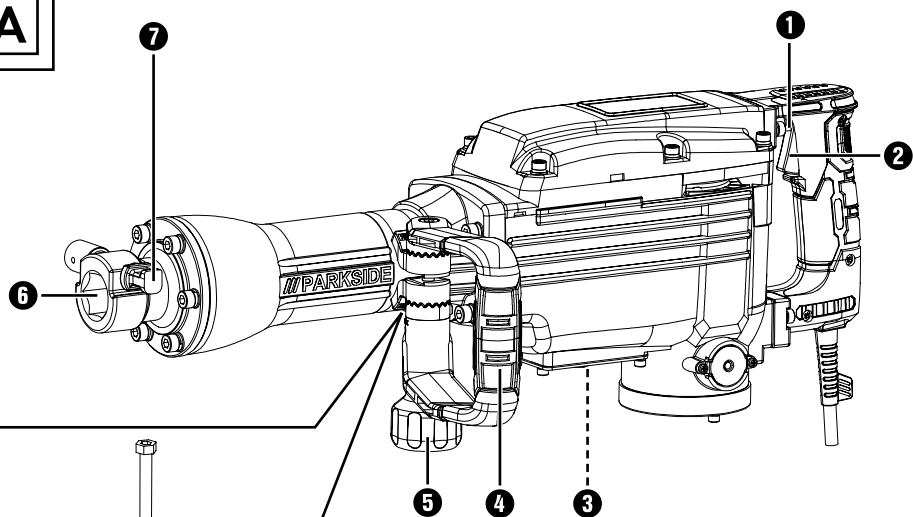
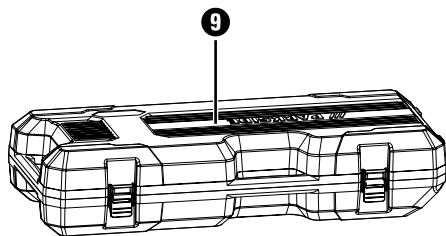
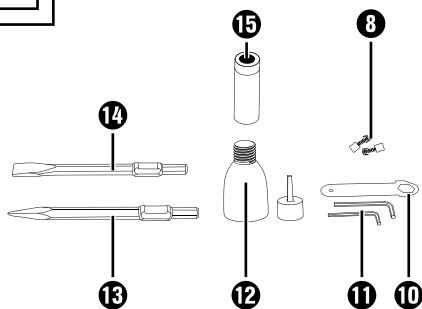
Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                            |          |    |
|----------|--------------------------------------------|----------|----|
| SE       | Översättning av bruksanvisning i original  | Sidan    | 1  |
| PL       | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi | Strona   | 13 |
| LT       | Naudojimo instrukcijos originalo vertimas  | Puslapis | 25 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                  | Seite    | 37 |

**A****B**

# Innehållsförteckning

|                                                                           |           |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning</b>                                                          | <b>2</b>  |
| Föreskriven användning                                                    | 2         |
| Avbildade komponenter                                                     | 2         |
| Leveransens innehåll                                                      | 2         |
| Tekniska data                                                             | 2         |
| Symboler på produkten                                                     | 3         |
| <b>Allmän säkerhetsinformation för elverktyg</b>                          | <b>3</b>  |
| 1. Säkerhet på arbetsplatsen                                              | 3         |
| 2. Elsäkerhet                                                             | 4         |
| 3. Personsäkerhet                                                         | 4         |
| 4. Användning och hantering av elverktyget                                | 5         |
| 5. Service                                                                | 5         |
| Produktspecifik säkerhetsinformation för hammare                          | 5         |
| <b>Innan produkten tas i bruk</b>                                         | <b>5</b>  |
| Smörja med fett                                                           | 5         |
| Kontrollera oljenivån                                                     | 6         |
| Montera extrahandtaget                                                    | 6         |
| Använda extrahandtaget                                                    | 6         |
| Sätta in mejsel                                                           | 6         |
| Ta av mejseln                                                             | 7         |
| <b>Ta produkten i bruk</b>                                                | <b>7</b>  |
| Sätta på och stänga av                                                    | 7         |
| <b>Underhåll och rengöring</b>                                            | <b>8</b>  |
| Fylla på olja                                                             | 8         |
| Byta kolborstar                                                           | 8         |
| <b>Kassering</b>                                                          | <b>9</b>  |
| <b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b>                               | <b>9</b>  |
| Service                                                                   | 10        |
| Importör                                                                  | 10        |
| <b>Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse</b> | <b>11</b> |

## MEJSELHAMMARE PAH 1700 A1

### Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

### Föreskriven användning

Mejselhammaren ska användas för att mejsla i betong, sten och puts.

Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Den här produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

### Avbildade komponenter

Bild A:

- 1 Spärrknapp
- 2 PÅ/AV-knapp
- 3 Tittfönster för oljenivå
- 4 Extrahandtag
- 5 Räfflad mutter till extrahandtag
- 6 Verktygsfäste
- 7 Låsbult

Bild B:

- 8 Kolborstar
- 9 Transportväska (med hjul)
- 10 Monteringsnyckel
- 11 Insexnyckel
- 12 Oljeflaska
- 13 Spetsmejsel
- 14 Flatmejsel
- 15 Fett

### Leveransens innehåll

- 1 mejselhammare PAH 1700 A1
- 1 extrahandtag
- 1 flatmejsel
- 1 spetsmejsel
- 1 transportväska (med hjul)
- 1 set kolborstar
- 50 g fett
- 1 oljeflaska
- 1 monteringsnyckel
- 1 insexnyckel 5 mm
- 1 insexnyckel 6 mm
- 1 bruksanvisning

### Tekniska data

|                |                              |
|----------------|------------------------------|
| Märkeffekt:    | 1700 W                       |
| Märkspänning:  | 230 V~ 50 Hz<br>(växelström) |
| Slaghastighet: | 1900 min <sup>-1</sup>       |
| Slagenergi:    | 50 Joule                     |
| Fäste:         | sexkant (30 mm)              |

### Bulleremissionsvärde:

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN 60745. Den A-viktade bullernivå som uppmätts för elverket uppgår i typiska fall till:

### Mejsla:

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Ljudtrycksnivå: | $L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$  |
| Osäkerhet K:    | 1,5 dB                         |
| Ljudeffektnivå: | $L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$ |
| Osäkerhet K:    | 1,5 dB                         |

### Använd hörselskydd!



Garanterad ljudeffektnivå LWA i dB.

### Vibrationsvärde totalt:

Vibrationsvärde totalt (vektorsumma i tre riktningar) uträknat enligt EN 60745:

### Handtag:

Mejsla:  $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Extrahandtag:

Mejsla:  $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$ , K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## OBSERVERA

- I den här anvisningen har den angivna vibrationsnivån mätts med standardmätning och mätresultatet kan användas vid en produktjämförelse. Det vibrationsvärde som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

## ⚠ VARNING!

- Vibrationsnivån kan förändras beroende på hur elverktyget används och kan i vissa fall ligga över det värde som anges i bruksanvisningen. Vibrationsexponeringen kan komma att underskattas om elverktyget regelbundet används på vissa sätt. Försök att hålla belastning av vibrationer på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och den tid då det visserligen är påkopplat men inte belastas).

## Symboler på produkten

-  Läs bruksanvisningen.
-  Använd hörselskydd.
-  Använd dammskyddsmask.
-  Använd skyddsglasögon.
-  Använd skyddshandskar.
-  Jorda före användning.
-  Akta! Fyll på olja i produkten innan du börjar använda den!



## Allmän säkerhetsinformation för elverktyg



### ⚠ VARNING!

- Läs igenom all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Om anvisningarna inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

## Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen syftar på elverktyg med strömkabel och batteridrivna elverktyg (utan kabel).

## 1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörg för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget där det finns risk för explosion eller där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du arbetar med elverktyg. Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över verktyget.

## 2. Elsäkerhet

- a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa precis i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt.  
Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Risken för elchock ökar om din kropp är jordad.
- c) Håll elverktyg på avstånd från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
- d) Använd inte kabeln till något annat än det den är avsedd för, bär eller häng t ex aldrig produkten i kabeln och dra aldrig i kabeln när du ska dra ut kontakten. Håll kabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade och trassliga kablar och kontakter ökar risken för elchocker.
- e) Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk. Risken för elchocker minskar när man använder en förlängningskabel som är godkänd för utomhusbruk.
- f) Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare. Risken för elchock minskar om man använder jordfelsbrytare.

## 3. Personsäkerhet

- a) Var alltid uppmärksam på din arbetsuppgift och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande uppmärksamhet när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- b) Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skor, skyddshandskar, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på vilket arbete som utförs, minskar risken för skador.
- c) Undvik att starta produkten av misstag. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen, lyfter upp det eller bär det. Om du håller fingret på PÅ/AV-knappen när du bär elverktyget eller om det redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Om ett verktyg befinner sig i en rörlig del kan det hända en olycka.
- e) Undvik onormala kroppsställningar. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, klädesplagg och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om det går att montera dammutsug och dammuppsamlingsanordningar ska du försäkra dig om att de är anslutna och används på rätt sätt. Genom att använda ett dammutsug kan risker som orsakas av damm minskas.

## 4. Användning och hantering av elverktyget

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras. Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) Använd inte elverktyg med trasiga brytare. Ett elverktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du gör några inställningar, byter delar eller sätter undan produkten. Det är en försiktighetsåtgärd för att förhindra att elverktyget sätts på av misstag.
- d) Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur verktyget används eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Sköt om dina elverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda. Kontrollera även om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder verktyget igen. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll alltid skärande verktyg rena och vassa. Noggrant skötta verktyg med vassa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- g) Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg m.m. enligt denna anvisning. Ta alltid hänsyn till arbetsförhållanden och till det arbete som ska utföras. Om elverktyg används på andra sätt än de föreskrivna kan farliga situationer uppstå.

## 5. Service

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas. Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.

## Produktspecifik säkerhetsinformation för hammare

-  Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
- Använd de extrahandtag som ingår i leveransen. Om man förlorar kontrollen finns risk för personskador.
- Håll i produktens isolerade greppytor om det finns risk att tillbehöret kan komma åt en dold strömförande ledning eller produktens egen strömkabel vid arbetet. Kontakt med en spänningsförande ledning kan göra metalldelar på elverktyget spänningsförande och leda till elchocker.
-  Använd dammskyddsmask.

## Innan produkten tas i bruk

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Stäng alltid av produkten och dra ut kontakten innan du gör några arbeten på den.

### **OBSERVERA**

- Kontrollera att produktens insexskruvar sitter fast med jämna mellanrum. Använd då de insexnycklar **11** som ingår i leveransen.

## Smörja med fett

### **VARNING!**

- Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med smörjfett (t ex universalfett, lagerfett) i verktyget och på mejseln innan du använder dem. Om verktyget används utan fett blir det helt förstört.
- ◆ Smörj verktygsfästet **6** med det fett **15** som ingår i leveransen.
- ◆ Smörj in skaflet på respektive mejsel **13** / **14** med det fett **15** som ingår i leveransen.



## Kontrollera oljenivån

### OBSERVERA

- Innan produkten tas i bruk ska du kontrollera att det finns tillräckligt med olja (t ex SAE 20W–50) i produkten. Om produkten tas i bruk med för lite olja blir den helt förstört.
- ◆ Håll produkten med verktygsfästet **6** uppåt.
- ◆ Titta efter i tittfönstret för oljenivån **3** på produktens undersida om det finns tillräckligt mycket olja (se bild 1).

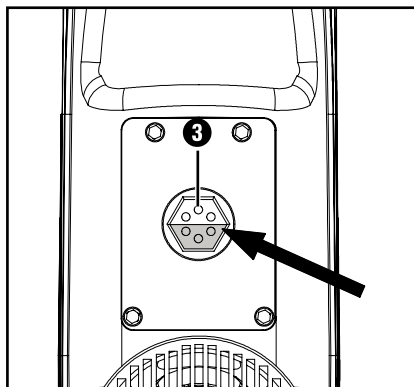


Bild 1

Om det inte syns någon olja i tittfönstret **3** måste du fylla på ny olja (SAE 20W–50) så som beskrivs i kapitel Fylla på olja.

### Montera extrahandtaget

Extrahandtaget **4** har monterats vid leveransen.

- ◆ Montera extrahandtaget **4** så som visas på sprängskissen (se uppfällbar sida).

### Använda extrahandtaget

- ◆ Extrahandtaget **4** kan svängas till önskad position.
- ◆ Lossa den räfflade muttern **5**.
- ◆ Sväng extrahandtaget **4** 360° runt produktens axel och/eller framåt eller bakåt till önskad position.
- ◆ Dra åt den räfflade muttern **5** igen.

## Sätta in mejsel

### ⚠ VARNING!

- Använd bara mejslar med en diameter på 30 mm och sexkantskaft som passar.
- Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med smörjfett (se kapitel Smörja med fett) i produkten och på mejseln innan du använder dem. Om verktyget används utan fett blir det helt förstört.

- ◆ Dra ut låsbulten **7** och låt den fastna i det läge där den inte blockerar verktygsfästet **6**. Den platta sidan av låsbulten **7** måste vändas uppåt för att verktygsfästet **6** ska öppnas.

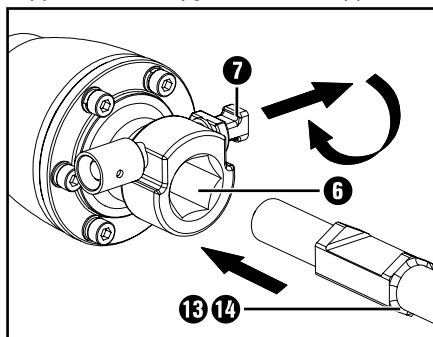


Bild 2

- ◆ Sätt in mejseln **13** / **14** med frässpåret riktat mot låsbulten **7**. (se bild 2)
- ◆ Vrid låsbulten **7** i 180 grader tills du känner att den låser fast. Då blir verktygsfästet **6** låst. Låsbultens **7** runda sida ska peka uppåt. Dra i mejseln **13** / **14** för att se om låsningen fungerar som den ska. Det här verktyget har ett system som gör spelet radiellt.

## OBSERVERA

- Om låsbulten **7** inte kan spärras i rätt läge beror det på att mejseln **13** / **14** inte sitter rätt.  
Placera verktyget lodrätt och pressa mejseln **13** / **14** nedåt mot golvet. Sedan kan du vrida på låsbulten **7**.

## Ta av mejseln

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Mejseln kan bli mycket het när den används. Låt mejseln svalna efter användningen och använd alltid skyddshandskar när du tar av den.

Dra ut låsbulten **7** och låt den fastna i det läge där den inte blockerar verktygsfästet **6**.  
Den platta sidan av låsbulten **7** måste vändas uppåt för att verktygsfästet **6** ska öppnas.

- ◆ Dra ut mejseln **13** / **14** ur verktygsfästet **6**.

## Ta produkten i bruk

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Mejseln kan klämmas fast och ge upphov till höga krafter i handtagen när man arbetar. Stå alltid stadigt och håll verktyget i ett fast grepp.
- Försäkra dig om att produkten är avstängd innan du sätter kontakten i uttaget!

### **VARNING!**

- Kontrollera alltid om det finns tillräckligt med smörfett (se kapitel Smörja med fett) i verktyget innan du använder det.  
Om verktyget används utan fett blir det helt förstört.
- Innan produkten tas i bruk ska du kontrollera om det finns tillräckligt med olja i produkten (se kapitel Kontrollera oljenivån). Om verktyget tas i bruk med för lite olja blir det helt förstört.
- Tryck inte för hårt med produkten när den används. Då minskar effekten och motorn överbelastas.

## Sätta på och stänga av

Du kan välja mellan korttids- och kontinuerlig drift.

### Koppla på korttidsdrift:

- ◆ Tryck på PÅ/AV-knappen **2**.

### Koppla från korttidsdrift:

- ◆ Släpp PÅ/AV-knappen **2**.

### Koppla på kontinuerlig drift:

- ◆ Tryck på PÅ/AV-knappen **2** och spärra fast den i det läget med spärrknappen **1**.

### Koppla från kontinuerlig drift:

- ◆ Tryck in PÅ/AV-knappen **2** och släpp den sedan.

## Underhåll och rengöring



**VARNING! RISK FÖR PERSON-SKADOR! Stäng alltid av produkten och dra ut kontakten innan du gör några arbeten på den.**

- Handtagen, ventilationsöppningarna och motorhuset ska alltid vara rena, torra och fria från olja och smörjfett.
- Använd en torr trasa för att torka av höljet utvändigt.
- Kontrollera så att det inte är stopp i ventilationsöppningarna.
- Rengör verktygsfästet **6** regelbundet:
- ◆ Smörj in verktygsfästet **6** med lite fett innan du sätter in insatsverktyget.



### **VARNING!**

- Om elverktygets anslutningskabel är skadad måste den bytas ut mot en specialkabel som kan beställas via kundtjänst.

### **OBSERVERA**

- Reservdelar som inte listats (t ex brytare) kan beställas via vår service hotline.

## Fylla på olja

### **OBSERVERA**

- Innan produkten tas i bruk ska du kontrollera om det finns tillräckligt med olja i produkten (se kapitel Kontrollera oljenivån). Om verktyget tas i bruk med för lite olja blir det helt förstört.

Om det inte syns någon olja i tittfönstret **3** måste du fylla på ny olja:

- ◆ Lägg produkten med tittfönstret **3** uppåt på en jämn yta.
- ◆ Använd medföljande monteringsnyckel **10** för att lossa tittfönstret **3** från höljet.
- ◆ Fyll på olja genom öppningen upp till ca 1 cm från kanten med oljeflaskan **12**.
- ◆ Sätt tillbaka tittfönstret **3** igen och skruva fast det med monteringsnyckeln **10**.

Kontrollera oljenivån så som beskrivs i kapitel Kontrollera oljenivån.

## Byta kolborstar

### **OBSERVERA**

- Kolborstarna ska bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller personer med liknande kvalifikationer.

## Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



**Kasta aldrig elverktyg i de vanliga hushållssoporna!**

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste förbrukade elverktyg källsorteras och delarna lämnas in till rätt typ av miljövänlig återvinning.

Fråga på din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna uttjänta apparater till återvinning.

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

## Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på [www.lidl.service.com](http://www.lidl.service.com).

## Service

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 010309 3582  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 298641

## Importör

Observera att följande adress inte är någon service-adress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse**

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Tyskland intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv  
(2006 / 42 / EC)**

**Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktiv)  
(2014 / 30 / EU)**

**RoHS-direktiv  
(2011 / 65 / EU)\***

\*Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna för direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet från den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

**Direktivet för bulleremission  
(2000 / 14 / EC)  
(2005 / 88 / EC)**

**Tillämpade harmoniserade standarder:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

**Maskinens typbeteckning:**  
Mejselhammare PAH 1700 A1

**Tillverkningsår: 02-2018**

**Serienummer: IAN 298641**

Bochum, 18.01.2018



Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.



# Spis treści

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b>                                                   | <b>14</b> |
| Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem                            | 14        |
| Przedstawione komponenty                                       | 14        |
| Zakres dostawy                                                 | 14        |
| Dane techniczne                                                | 14        |
| Symbole użyte na urządzeniu                                    | 15        |
| <b>Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b>     | <b>15</b> |
| 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy                          | 16        |
| 2. Bezpieczeństwo elektryczne                                  | 16        |
| 3. Bezpieczeństwo osób                                         | 16        |
| 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia                      | 17        |
| 5. Serwis                                                      | 17        |
| Specyficzne wskazówki bezpieczeństwa dla młotów wyburzeniowych | 17        |
| <b>Przed uruchomieniem</b>                                     | <b>18</b> |
| Smarowanie                                                     | 18        |
| Sprawdzanie poziomu oleju                                      | 18        |
| Montaż dodatkowej rękojeści                                    | 18        |
| Korzystanie z dodatkowej rękojeści                             | 18        |
| Wkładanie przecinaka/szpicaka                                  | 19        |
| Wymywanie przecinaka/szpicaka                                  | 19        |
| <b>Uruchomienie</b>                                            | <b>19</b> |
| Włączanie i wyłączanie                                         | 20        |
| <b>Konserwacja i czyszczenie</b>                               | <b>20</b> |
| Dolewanie oleju                                                | 21        |
| Wymiana szczotek węglowych                                     | 21        |
| <b>Utylizacja</b>                                              | <b>21</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>                        | <b>22</b> |
| Serwis                                                         | 23        |
| Importer                                                       | 23        |
| <b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności</b>            | <b>24</b> |



## MŁOT WYBURZENIOWY PAH 1700 A1

### Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Młot wyburzeniowy przeznaczony jest do skuwania betonu, kamienia i tynku.

Jakiegolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

### Przedstawione komponenty

Rysunek A:

- ❶ Przycisk blokady
- ❷ Włącznik/wyłącznik
- ❸ Okienko kontrolne poziomu oleju
- ❹ Dodatkowa rękojeść
- ❺ Nakrętka radełkowana do dodatkowego uchwytu
- ❻ Uchwyt narzędziowy
- ❼ Sworzeń blokujący

Rysunek B:

- ❽ Szczotki węglowe
- ❾ Walizka transportowa (z kółkami)
- ❿ Klucz montażowy
- ⓫ Klucz imbusowy
- ⓬ Butelka oleju
- ⓭ Szpicak
- ⓮ Przecinak płaski
- ⓯ Smar

### Zakres dostawy

- 1 młot wyburzeniowy PAH 1700 A1
- 1 dodatkowa rękojeść
- 1 przecinak płaski
- 1 szpicak
- 1 walizka transportowa (z kółkami)
- 1 zestaw szczotek węglowych
- 50 g smaru
- 1 butelka oleju
- 1 klucz montażowy
- 1 klucz imbusowy 5 mm
- 1 klucz imbusowy 6 mm
- 1 instrukcja obsługi

### Dane techniczne

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Moc znamionowa:      | 1700 W                             |
| Napięcie znamionowe: | 230 V ~ 50 Hz<br>(prąd przemienny) |
| Liczba uderzeń:      | 1900 min <sup>-1</sup>             |
| Energia uderu:       | 50 dżuli                           |
| Uchwyt:              | sześciokątny (30 mm)               |

### Wartość emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 60745. Korygowany współczynnik A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

### Skuwanie:

|                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego: | $L_{pA} = 83,7$ dB(A)  |
| Niepewność pomiarów            | K: 1,5 dB              |
| Poziom mocy akustycznej:       | $L_{WA} = 103,7$ dB(A) |
| Niepewność pomiarów            | K: 1,5 dB              |

## Nosić ochronniki słuchu!



Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA w dB.

## Wartość całkowita drgań:

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 60745:

## Uchwyt główny:

Skuwanie:  $a_{h(ChEq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Dodatkowy uchwyt:

Skuwanie:  $a_{h(ChEq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## WSKAZÓWKA

- Poziom drgań podany w tych instrukcjach został zmierzony znormalizowaną metodą pomiarową i może być użyty do porównywania urządzeń. Podana wartość emisji drgań może posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Poziom drgań będzie zmieniał się w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekraczać wartość podaną w niniejszych instrukcjach. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby elektronarzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprowadzane włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Symbole użyte na urządzeniu

- Przeczytać instrukcję obsługi.
- Nosić ochronniki słuchu.
- Nosić maskę przeciwpyłową.
- Nosić okulary ochronne.
- Nosić rękawice ochronne.
- Uziemić urządzenie przed jego użyciem.
- Uwaga! Przed pierwszym użyciem urządzenia napełnij je olejem!



## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa oraz instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

## Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

## **1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy**

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad urządzeniem.

## **2. Bezpieczeństwo elektryczne**

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel z dala od źródeł gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub poskręcane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na otwartej przestrzeni należy stosować wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## **3. Bezpieczeństwo osób**

- a) Należy zawsze zachowywać ostrożność i uważać na to, co się robi. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) W czasie pracy noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego, chwyceniem lub przenoszeniem upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwyć luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, upewnij się, że są one podłączone i używane w sposób prawidłowy. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.

#### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj urządzenia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed ustawieniem urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania. Uniemożliwi to przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie urządzenia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.

- e) Elektronarzędzia wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych, niż przewiduje to ich przeznaczenie, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5. Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu specjalście i stosować do tego wyłącznie oryginalne części zamienne. Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

#### Specyficzne wskazówki bezpieczeństwa dla młotów wyburzeniowych

-  Nosić ochronniki słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- Korzystać z dodatkowych rękojeści dostępnych wraz z urządzeniem. Utrata kontroli nad urządzeniem może być przyczyną obrażeń.
- Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny kabel zasilający, urządzenie należy zawsze trzymać za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może być przyczyną pojawienia się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
-  Nosić maskę przeciwpyłową.

## Przed uruchomieniem

### **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ W regularnych odstępach czasu sprawdzaj prawidłowe dokręcenie śrub imbusowych w urządzeniu. Do tego celu użyj znajdującego się w zestawie klucza imbusowego **11**.

## Smarowanie

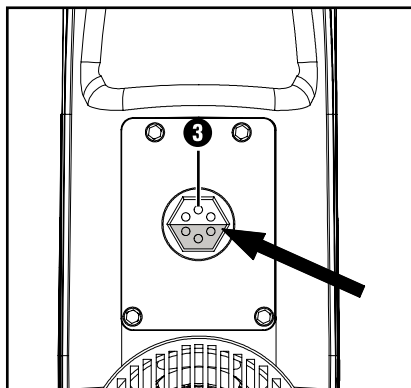
### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przed każdym uruchomieniem sprawdzaj, czy w urządzeniu i na przecinak/szpicaku znajduje się dostateczna ilość smaru (np. smar uniwersalny, smar łożyskowy itd.). Następnym uruchomieniem urządzenia bez smaru jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- ◆ Nasmaruj uchwyt narzędziowy **6** dostarczony w zestawie smarem **15**.
- ◆ Nasmaruj dany chwyt przecinaka/szpicaka **13** / **14** dostarczony w zestawie smarem **15**.

## Sprawdzanie poziomu oleju

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Przed użyciem urządzenia musisz sprawdzić, czy znajduje się w nim dostateczna ilość oleju (np. SAE 20 W–50). Następnym uruchomieniem urządzenia bez dostatecznej ilości oleju jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- ◆ Trzymaj urządzenie uchwytem narzędziowym **6** skierowanym do góry.
- ◆ Sprawdź w okienku kontrolnym poziom oleju **3** znajdującym się od spodu urządzenia, czy w urządzeniu znajduje się wystarczająca ilość oleju (patrz rys. 1).



Rys. 1

Jeśli w okienku kontrolnym oleju **3** nie widać oleju, dolej oleju (SAE 20 W–50), w sposób opisany w rozdziale „Dolewanie oleju”.

### **Montaż dodatkowej rękkości**

Dodatkowa rękkość **4** w chwili dostawy jest zamontowana na urządzeniu.

- ◆ Zamontuj dodatkową rękkość **4** w sposób przedstawiony na rysunku rozłożeniowym (patrz rozkładana okładka).

### **Korzystanie z dodatkowej rękkości**

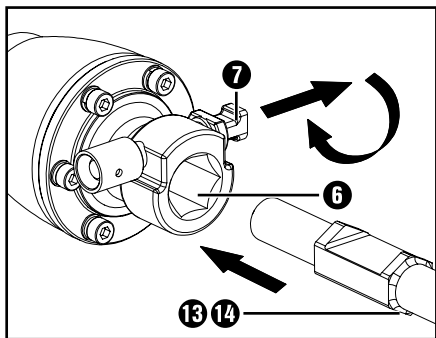
- ◆ Dodatkową rękkość **4** można obracać w dowolny sposób.
- ◆ Odkręć nakrętkę radełkowaną **5**.
- ◆ Obróć dodatkową rękkość **4** o 360° wokół osi narzędzia lub do przodu lub do tyłu, dożądanego położenia.
- ◆ Dokręć z powrotem nakrętkę radełkowaną **5**.

## Wkładanie przecinaka/szpicaka

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Używaj tylko pasujących przecinaków/szpicaków z chwytem sześciokątnym o średnicy 30 mm.
- ▶ Przed każdym uruchomieniem sprawdzaj, czy w urządzeniu i na przecinak/szpicaku znajduje się dostateczna ilość smaru (patrz rozdział „Smarowanie”).  
Następstwem uruchomienia urządzenia bez smaru jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

- ♦ Wyciągnij sworzeń blokujący **7** i zablokuj go w pozycji, w której nie będzie blokował uchwyty narzędziowego **6**.  
Płaska strona sworznia blokującego **7** musi wskazywać do góry, aby otworzyć uchwyt narzędziowy **6**.



Rys. 2

- ♦ Włóż przecinak/szpicak **13** / **14** wycięciem w kierunku sworznia blokującego **7** (patrz rys. 2).
- ♦ Obróć sworzeń blokujący **7** o 180 stopni, aż się zatrzaśnie w wyczuwalny sposób.  
W ten sposób uchwyt narzędziowy **6** zostaje zablokowany.  
Zaokrąglona strona sworznia blokującego **7** wskazuje przy tym do góry.  
Pociągając za przecinak/szpicak **13** / **14** sprawdź prawidłowe zablokowanie.  
Ze względu na wymagania systemowe narzędzie ma luz promieniowy.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy sworzeń blokujący **7** nie może zostać zablokowany w swoim położeniu, oznacza to, że przecinak/szpicak **13** / **14** nie znajduje się w prawidłowym położeniu.  
Ustaw maszynę w pionie i wciśnij przecinak/szpicak **13** / **14** w kierunku podłoża. Teraz można obrócić sworzeń blokujący **7**.

## Wyjmowanie przecinaka/szpicaka

### ⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ W czasie pracy przecinak/szpicak może się mocno nagrzewać. Po użyciu pozostaw przecinak/szpicak do ostygnięcia, a gdy chcesz wyjąć przecinak/szpicak, noś zawsze rękawice ochronne.

Wyciągnij sworzeń blokujący **7** i zablokuj go w pozycji, w której nie będzie blokował uchwyty narzędziowego **6**.

Płaska strona sworznia blokującego **7** musi wskazywać do góry, aby otworzyć uchwyt narzędziowy **6**.

- ♦ Wyciągnij przecinak/szpicak **13** / **14** z uchwytu narzędziowego **6**.

## Uruchomienie

### ⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przecinak/szpicak może się w trakcie pracy zaklinować i spowodować to może powstanie dużych sił na rękojeściach. Podczas pracy zawsze dbaj o bezpieczną postawę i mocne uchwycenie urządzenia.
- ▶ Zanim podłączysz wtyk sieciowy do gniazda zasilania upewnij się, że urządzenie jest wyłączone!

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przed każdym uruchomieniem sprawdź, czy w urządzeniu znajduje się wystarczająca ilość smaru (patrz rozdział „Smarowanie”). Następnym uruchomieniem urządzenia bez smaru jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Przed użyciem urządzenia musisz sprawdzić, czy znajduje się w nim dostateczna ilość oleju (patrz rozdział „Sprawdzanie poziomu oleju”). Następnym uruchomieniem urządzenia bez dostatecznej ilości oleju jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.
- ▶ Nie używaj urządzenia z nadmiernym naciskiem. Powoduje to zmniejszenie wydajności i obciąża silnik.

**Włączanie i wyłączanie**

Podczas pracy można wybierać między trybem pracy chwilowej i ciągłej.

**Włączanie pracy chwilowej:**

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik ❷.

**Wyłączanie pracy chwilowej:**

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik ❷.

**Włączenie trybu ciągłego:**

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik ❷ i zablokuj go w stanie wciśniętym przyciskiem blokady ❶.

**Wyłączenie trybu ciągłego:**

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik ❷ i puść go ponownie.

**Konserwacja i czyszczenie**

**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je wyłączyć oraz wyjąć wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

- Rękojeści, otwory wentylacyjne oraz obudowa silnika muszą być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem lub smarem.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej ściereczki.
- Uważaj, aby otwory wentylacyjne nie były zasłonięte.
- Czyść regularnie uchwyt narzędziowy ❸:
- ◆ Przed włożeniem narzędzia nasmaruj lekko uchwyt narzędziowy ❸.

**⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Gdy przewód przyłączeniowy elektronarzędzia jest uszkodzony, należy go zastąpić specjalnie przygotowanym przewodem przyłączeniowym, który jest dostępny za pośrednictwem naszego działu obsługi klienta.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. przełączniki) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

## Dolewanie oleju

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed użyciem urządzenia musisz sprawdzić, czy znajduje się w nim dostateczna ilość oleju (patrz rozdział „Sprawdzanie poziomu oleju”).  
Następstwem uruchomienia urządzenia bez dostatecznej ilości oleju jest nieodwracalne uszkodzenie urządzenia.

Jeśli stwierdzisz, że w okienku kontrolnym poziomu oleju **3** nie widać oleju, należy dolać olej:

- ◆ Połóż urządzenie z okienkiem kontrolnym poziomu oleju **3** wskazującym do góry na równym podłożu.
- ◆ Za pomocą dostarczonego w zestawie klucza montażowego **10** odkręć okienko kontrolne poziomu oleju **3** z obudowy.
- ◆ Przez otwór nalej olej z butelki oleju **12** aż do ok. 1 cm poniżej krawędzi.
- ◆ Ponownie włóż okienko kontrolne poziomu oleju **3** i przykręć je za pomocą klucza montażowego **10**.

Sprawdź poziom oleju w sposób opisany w rozdziale „Sprawdzanie poziomu oleju”.

## Wymiana szczotek węglowych

### WSKAZÓWKA

- ▶ Zlecaj wymianę szczotek węglowych producentowi, jego serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.

## Utylizacja



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.

O informacje na temat utylizacji zużytego urządzenia należy zapytać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



## **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

## Serwis

**PL** Serwis Polska  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 298641

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

My, KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za dokumentację: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadczamy niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa  
(2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej  
(2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia  
(2011/65/EU)\***

\*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

**Dyrektywa w sprawie emisji hałasu  
(2000/14/EC)  
(2005/88/EC)**

**Zastosowane normy zharmonizowane:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

**Oznaczenie typu maszyny:**

Młot wyburzeniowy PAH 1700 A1

**Rok produkcji: 02-2018**

**Numer seryjny: IAN 298641**

Bochum, dnia 18.01.2018



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

# Turinys

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Ižanga</b>                                                  | <b>26</b> |
| Naudojimas pagal paskirtį                                      | 26        |
| Pavaizduotos dalys                                             | 26        |
| Tiekiamas rinkinys                                             | 26        |
| Techniniai duomenys                                            | 26        |
| Ženkla ant įrankio                                             | 27        |
| <b>Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai</b> | <b>27</b> |
| 1. Darbo vietos sauga                                          | 27        |
| 2. Elektros sauga                                              | 28        |
| 3. Žmonių sauga                                                | 28        |
| 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo             | 28        |
| 5. Klientų aptarnavimas                                        | 29        |
| Plaktukų naudojimo specialieji saugos nurodymai                | 29        |
| <b>Prieš pradedant naudoti</b>                                 | <b>29</b> |
| Tepimas                                                        | 29        |
| Alyvos lygio patikra                                           | 30        |
| Papildomos rankenos surinkimas                                 | 30        |
| Papildomos rankenos naudojimas                                 | 30        |
| Kalto įdėjimas                                                 | 30        |
| Kalto išėmimas                                                 | 31        |
| <b>Naudojimo pradžia</b>                                       | <b>31</b> |
| Įjungimas ir išjungimas                                        | 31        |
| <b>Techninė priežiūra ir valymas</b>                           | <b>32</b> |
| Alyvos kiekio papildymas                                       | 32        |
| Anglinių šepetėlių keitimas                                    | 32        |
| <b>Šalinimas</b>                                               | <b>32</b> |
| <b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b>                        | <b>33</b> |
| Priežiūra                                                      | 34        |
| Importuotojas                                                  | 34        |
| <b>Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b>              | <b>35</b> |

## GRIOVIMO PLAKTUKAS PAH 1700 A1

### Ižanga

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami gaminį naudoti, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus.

### Naudojimas pagal paskirtį

Griovimo plaktuku galima aižyti betoną, akmenį ir tinką.

Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laiko- mas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų.

Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį.

Įrankis nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

### Pavaizduotos dalys

A paveikslėlis

- ➊ fiksavimo jungiklis
- ➋ ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- ➌ alyvos langelis
- ➍ papildoma rankena
- ➎ papildomos rankenos rievėtoji veržlė
- ➏ įrankių laikiklis
- ➐ blokavimo kaištis

B paveikslėlis

- ➑ angliniai šepetėliai
- ➒ lagaminėlis (su ratukais)
- ➓ surinkimo raktas
- ➑ raktas su vidiniu šešiabriauniu
- ➒ alyvos buteliukas
- ➓ smailusis kaltas
- ➑ plokščiasis kaltas
- ➓ tepalas

### Tiekiamas rinkinys

- 1 griovimo plaktukas PAH 1700 A1
- 1 papildoma rankena
- 1 plokščiasis kaltas
- 1 smailusis kaltas
- 1 lagaminėlis (su ratukais)
- 1 rinkinys anglinių šepetėlių
- 50 g tepalo
- 1 alyvos buteliukas
- 1 surinkimo raktas
- 1 raktas su vidiniu šešiabriauniu (5 mm)
- 1 raktas su vidiniu šešiabriauniu (6 mm)
- 1 naudojimo instrukcija

### Techniniai duomenys

|                  |                                    |
|------------------|------------------------------------|
| Vardinė galia:   | 1 700 W                            |
| Vardinė įtampa:  | 230 V ~ 50 Hz<br>(kintamoji srovė) |
| Smūgių dažnis:   | 1 900 min. <sup>-1</sup>           |
| Smūgių energija: | 50 džaulių                         |
| Laikiklis:       | šešiabriaunis (30 mm)              |

### Spinduliuojamojo triukšmo vertė

Triukšmo išmatuotoji vertė nustatyta pagal standartą EN 60745. Elektrinio įrankio paprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau.

### Aižymas

|                     |                                |
|---------------------|--------------------------------|
| Garso slėgio lygis: | $L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$  |
| Neapibrėžtis K:     | 1,5 dB                         |
| Garso galios lygis: | $L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$ |
| Neapibrėžtis K:     | 1,5 dB                         |

### Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!



Garantuotas garso galios lygis LWA, išreikštas dB.

### Vibracijų bendroji vertė

Vibracijos bendrosios vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal standartą EN 60745:

### Pagrindinė rankena

Aižymas:  $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Papildoma rankena

Aižymas:  $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## NURODYMAS

- Šiuose nurodymuose deklaruotas vibracijų lygis išmatuotas standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamas vienam įrankiui su kitu palyginti. Nurodyta vibracijų spinduliutės vertė taip pat galima vadovautis vertinant pirminį poveikį.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Vibracijos lygis priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir kai kuriais atvejais gali viršyti šiuose nurodymuose deklaruotą vertę. Šitaip nuolat naudojant elektrinį įrankį vibracinis poveikis gali būti įvertintas nepakankamai. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, darbo su įrankiu metu mūvint pirštines ir ribojant darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

## Ženklai ant įrankio

-  Perskaitykite naudojimo instrukciją.
-  Dėvėkite klausos apsaugos priemonę.
-  Dėvėkite apsauginę kaukę nuo dulkių.
-  Būkite su apsauginiais akiniais.
-  Mūvėkite apsaugines pirštines.
-  Prieš naudodami įžeminkite.
-  Dėmesio! Prieš naudodami įrankį pirmą kartą, įpilkite į jį alyvos!



## Elektrinių įrankių naudojimo bendrieji saugos nurodymai

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus. Nesilaikant saugos ir kitų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

## Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais maitinamus (be maitinimo laido) elektrinius įrankius.

### 1. Darbo vietos sauga

- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.**  
Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.**  
Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali dulkes ar garus uždegti.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims.** Atitraukus dėmesį įrankis gali tapti nevaldomas.

## 2. Elektros sauga

- a) Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti elektros lizdui. Jokių būdu nedarykite kokių nors kištuko keitimų.  
Jei elektrinis įrankis įžemintas, **nenaudokite adapterių**. Originalūs kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) Nesilieskite prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų. Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) Laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti ar tempti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir slankių dalių, neištempkite jo alyva. Apgadinus arba suraizgius laidus padidėja elektros smūgio pavojus.
- e) Dirbdami su elektrinių įrankiu lauke, naudokite tik darbui lauke skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą. Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

## 3. Žmonių sauga

- a) Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektrinių įrankių taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Menkiausias neapdairumas dirbant su elektrinių įrankiu gali būti sunkių sužalojimų priežastis.

- b) Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius. Atsižvelgiant į elektrinio įrankio tipą ir naudojimo būdą naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystanti saugi avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) **Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio.** Prieš elektrinį įrankį jungdami į elektros tinklą, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio ar į elektros tinklą jungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius. Besisukančioje įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Venkite nenatūralios kūno padėties.** Stovėkite stabiliai, visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtomis situacijomis.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius.** Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus, drabužius ir pirštines saugokite nuo slankių dalių. Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar surinkimo įrenginį, įsitikinkite, kad toks įrenginys prijungtas ir tinkamai naudojamas. Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.

## 4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Venkite įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu nurodytos įrankio naudojimo srities darbą atliksite geriau ir saugiau.

- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia pataisyti.
- c) Prieš reguliuodami, padėdami įrankį ar keisdami jo priedus, iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netyčia įsijungti.
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrankio naudoti su įrankiu nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskaičiusiems žmonėms. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys žmonės.
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami įrankį pasirūpinkite, kad sugadintos dalys būtų pataisytos. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą. Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams gali susiklostyti pavojingų situacijų.

## 5. Klientų aptarnavimas

- a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis. Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

## Plaktukų naudojimo specialieji saugos nurodymai

-  Dėvėkite klausos apsaugos priemonę. Dėl triukšmo kyla pavojus prarasti klausą.
- Naudokite su įrankiu tiekiamas papildomas rankenas. Nevaldomu tapęs įrankis gali sužaloti.
- Jei dirbant papildomas darbo įrankis gali užkliudyti paslėptus elektros laidus arba paties įrankio maitinimo laidą, įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių. Prisilietus prie laido, kuriame yra įtampa, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgi.
-  Dėvėkite kaukę nuo dulkių.

## Prieš pradėdant naudoti

### **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Prieš tvarkydami kas kartą įrankį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

### **NURODYMAS**

- Reguliariai tikrinkite, ar įrankio varžtai su vidiniu šešiabriauniu tvirtai laikosi. Tam naudokite tiekiamame rinkinyje esančius raktus su vidiniu šešiabriauniu **11**.

## Tepimas

### **ĮSPĖJIMAS!**

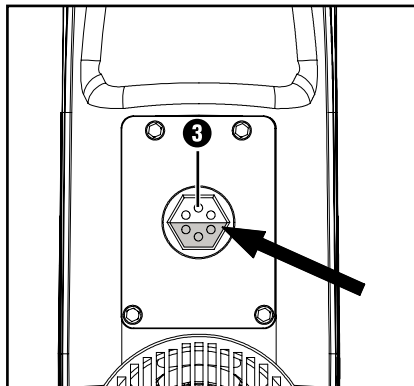
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įrankyje ir prie kalto yra pakankamai tepalo (pvz., universaliojo tepalo, guolių tepalo ir pan.). Jei naudosite neteptą įrankį, jis nepataisomai suges.
- ◆ Įrankių laikiklį **6** tepkite kartu tiekiamu tepalu **15**.
- ◆ Naudojamo kalto **13** / **14** kotą tepkite kartu tiekiamu tepalu **15**.



## Alyvos lygio patikra

### NURODYMAS

- Prieš pradėdami naudoti įrankį turite patikrinti, ar jame pakanka alyvos (pvz., SAE 20W–50). Jei naudosite įrankį, kuriame alyvos nepakanka, jis nepataisomai suges.
- ♦ Įrankį laikykite įrankių laikikliu **6** aukštytyn.
- ♦ Pro alyvos langelį **3** įrankio apačioje pažiūrėkite, ar įrankyje pakanka alyvos (žr. 1 pav.).



1 pav.

Jei alyvos pro alyvos langelį **3** nematote, įpilkite alyvos (SAE 20W–50), kaip aprašyta skyriuje „Alyvos kiekio papildymas“.

### Papildomos rankenos surinkimas

Tiekiamo įrankio papildoma rankena **4** iš anksto surinkta.

- ♦ Papildomą rankeną **4** surinkite, kaip pavaizduota detaliame surinkimo brėžinyje (žr. išskleidžiamąjį puslapį).

### Papildomos rankenos naudojimas

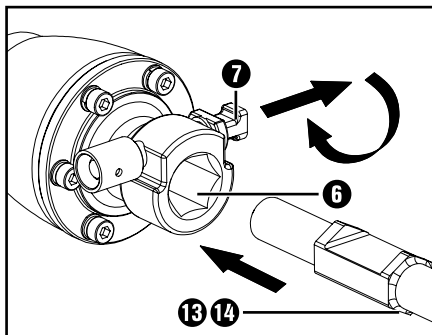
- ♦ Papildomą rankeną **4** galite įvairiai pasukti.
- ♦ Atlaisvinkite rievėtają veržlę **5**.
- ♦ Papildomą rankeną **4** į norimą padėtį nustatykite sukdami 360 ° aplink įrankio ašį ir (arba) pasukdami kampą į priekį arba atgal.
- ♦ Vėl priveržkite rievėtają veržlę **5**.

## Kalto įdėjimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Naudokite tik tinkamus 30 mm skersmens kaltus su šešiabriauniu kotu.
- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įrankyje ir prie kalto pakanka tepalo (žr. skyrių „Tepimas“). Jei naudosite neteptą įrankį, jis nepataisomai suges.

- ♦ Ištraukite blokavimo kaištį **7** ir nustatykite į padėtį, kurioje kaištis neblokuoja įrankių laikiklio **6**. Kad galėtumėte praverti įrankių laikiklį **6**, blokavimo kaiščio **7** plokščioji pusė turi būti nukreipta aukštyn.



2 pav.

- ♦ Kaltą **13** / **14** išfrezuota dalimi kiškite blokavimo kaiščio **7** link (žr. 2 pav.).
- ♦ Blokavimo kaištį **7** pasukite 180 laipsnių, kol jis juntamai užsifiksuos. Taip užsklėsėte įrankių laikiklį **6**. Blokavimo kaiščio **7** suapvalinta pusė nukreipta aukštyn. Patraukdami kaltą **13** / **14** patikrinkite, ar tinkamai užsklėstas laikiklis. Įrankis turi sisteminio radialinio laisvumo.

## NURODYMAS

- Jei blokavimo kaištis **7** neužsifiksuoja savo padėtyje, vadinasi, kaltas **13** / **14** netinkamai įdėtas. Pastatykite įrankį vertikaliai ir kaltą **13** / **14** spauskite grindų link. Dabar blokavimo kaištį **7** galėsite pasukti.

## Kalto išėmimas

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojant įrankį kaltas gali labai įkaisti. Būgę naudoti įrankį, palaukite, kol kaltas atvės, o išimdami kaltą visada mėvėkite apsaugines pirštines.

Ištraukite blokavimo kaištį **7** ir nustatykite į padėtį, kurioje kaištis neblokuoja įrankių laikiklio **6**. Kad galėtumėte praversti įrankių laikiklį **6**, blokavimo kaiščio **7** plokščioji pusė turi būti nukreipta aukštyn.

- ◆ Ištraukite kaltą **13** / **14** iš įrankių laikiklio **6**.

## Naudojimo pradžia

### ⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Naudojamas kaltas gali įstrigti – šiuo atveju rankenos būtų veikiamos didele jėga. Todėl dirbdami visada tvirtai stovėkite ir stipriai laikykite įrankį.
- Prieš kišdami tinklo kištuką į elektros lizdą įsitikinkite, kad įrankis išjungtas!

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar įrankyje pakanka tepalo (žr. skyrių „Tepimas“). Jei naudosite neteptą įrankį, jis nepataisomai suges.
- Prieš pradėdami naudoti įrankį turite patikrinti, ar jame pakanka alyvos (žr. skyrių „Alyvos lygio patikra“). Jei naudosite įrankį, kuriame alyvos nepakanka, jis nepataisomai suges.
- Dirbdami įrankio per daug nespauskite. Tai sumažina galią ir apkrauna variklį.

## Įjungimas ir išjungimas

Galite pasirinkti momentinio arba nuolatinio veikimo režimą.

### Momentinio veikimo režimo įjungimas

- ◆ Paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **2**.

### Momentinio veikimo režimo išjungimas

- ◆ Atleiskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **2**.

### Nuolatinio veikimo režimo įjungimas

- ◆ Paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **2** ir nuspaustą jungiklį užfiksuokite fiksavimo jungikliu **1**.

### Nuolatinio veikimo režimo išjungimas

- ◆ Paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **2** ir vėl jį atleiskite.

## Techninė priežiūra ir valymas



**ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**  
Prieš tvarkydami kas kartą įrankį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką.

- Rankenos, vėdinimo kanalai ir variklio korpusas visada turi būti švarūs, sausi, neištepti alyva ar tepalu.
- Korpusą valykite sausa šluoste.
- Pasirūpinkite, kad vėdinimo kanalai nebūtų užsikimšę.
- Reguliariai valykite įrankių laikiklį ⑥.
- ◆ Prieš įdėdami įrankį į įrankių laikiklį ⑥, laikiklį patepkite trupučiu tepalo.

### ĮSPĖJIMAS!

- Jei pažeistas elektrinio įrankio prijungimo laidas, jį reikia pakeisti specialios konstrukcijos prijungimo laidu, kurį galima įsigyti klientų aptarnavimo tarnyboje.

### NURODYMAS

- Neišvardytų atsarginių dalių (pvz., jungiklių) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.

## Alyvos kiekio papildymas

### NURODYMAS

- Prieš pradėdami naudoti įrankį turite patikrinti, ar jame pakanka alyvos (žr. skyrių „Alyvos lygio patikra“). Jei naudosite įrankį, kuriame alyvos nepakanka, jis nepataisomai suges.

Jei alyvos langelyje ③ nebeatote alyvos, turite jos įpilti.

- ◆ Įrankį alyvos langeliu ③ aukštyr padėkite ant lygaus pagrindo.

- ◆ Kartu tiekiamu surinkimo raktu ⑩ nusukite alyvos langelį ③ nuo korpuso.
- ◆ Iš alyvos buteliuko ⑫ į angą pripilkite alyvos, kad jos būtų maždaug 1 cm žemiau krašto.
- ◆ Vėl įdėkite alyvos langelį ③ ir prisukite surinkimo raktu ⑩.

Patikrinkite pripildymo lygį, kaip aprašyta skyriuje „Alyvos lygio patikra“.

## Anglinių šepetėlių keitimas

### NURODYMAS

- Anglinius šepetėlius turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.

## Šalinimas



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.



**Elektrinių įrankių neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!**

Pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2012/19/EU panaudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti nekenkiant aplinkai.

Kaip išmesti nebenaudojamą įrankį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

## Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms susidėvėvių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitiniui, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

**Priežiūra****LT Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas  
kompernass@lidl.lt

IAN 298641

**Importuotojas**

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

## Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, VOKIETIJA, pareiškiamo, kad šis gaminytis atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir ES direktyvas:

### Mašinų direktyvą

(2006/42/EC)

### Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą

(2014/30/EU)

### Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvą

(2011/65/EU)\*

\*Už šios atitikties deklaracijos parengimą atsakingas tik gamintojas. Pirmiau aprašytas deklaracijoje nurodytas gaminytis atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

### Naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamo triukšmo direktyvą

(2000/14/EC)

(2005/88/EC)

### Taikomi darnieji standartai:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

### Įrankio tipas:

Griovimo plaktukas PAH 1700 A1

### Pagaminimo metai: 2018-02

### Serijos numeris: IAN 298641

Bochumas, 2018-01-18




Semi Uguzlu

- Kokybės vadovas -

Galimi techniniai pakeitimai tobulinant gaminį.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>38</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 38        |
| Abgebildete Komponenten                                    | 38        |
| Lieferumfang                                               | 38        |
| Technische Daten                                           | 38        |
| Verwendete Symbole auf dem Gerät                           | 39        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>39</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 39        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 40        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 40        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 40        |
| 5. Service                                                 | 41        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer           | 41        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>41</b> |
| Einfetten                                                  | 41        |
| Ölstand überprüfen                                         | 42        |
| Zusatzhandgriff montieren                                  | 42        |
| Zusatzhandgriff benutzen                                   | 42        |
| Meißel einsetzen                                           | 42        |
| Meißel entnehmen                                           | 43        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>43</b> |
| Ein- und ausschalten                                       | 43        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>44</b> |
| Öl nachfüllen                                              | 44        |
| Kohlebürsten tauschen                                      | 44        |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>45</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>45</b> |
| Service                                                    | 46        |
| Importeur                                                  | 46        |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>47</b> |



## ABBRUCHHAMMER PAH 1700 A1

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Abbruchhammer ist geeignet zum Meißeln in Beton, Gestein und Verputz.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Abgebildete Komponenten

Abbildung A:

- ➊ Feststellschalter
- ➋ EIN- / AUS-Schalter
- ➌ Ölsichtfenster
- ➍ Zusatzhandgriff
- ➎ Rändelmutter für Zusatzhandgriff
- ➏ Werkzeugaufnahme
- ➐ Verriegelungsbolzen

Abbildung B:

- ➑ Kohlebürsten
- ➒ Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- ➓ Montageschlüssel
- ➑ Innensechskantschlüssel
- ➒ Ölflasche
- ➓ Spitzmeißel
- ➑ Flachmeißel
- ➒ Fett

### Lieferumfang

- 1 Abbruchhammer PAH 1700 A1
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Flachmeißel
- 1 Spitzmeißel
- 1 Tragekoffer (mit Fahrrollen)
- 1 Set Kohlebürsten
- 50 g Fett
- 1 Ölflasche
- 1 Montageschlüssel
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel 6 mm
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

|                |                                 |
|----------------|---------------------------------|
| Nennleistung:  | 1700 W                          |
| Nennspannung:  | 230 V ~ 50 Hz<br>(Wechselstrom) |
| Schlagzahl:    | 1900 min <sup>-1</sup>          |
| Schlagenergie: | 50 Joule                        |
| Aufnahme:      | Sechskant (30 mm)               |

### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Meißeln:

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{pA} = 83,7 \text{ dB(A)}$  |
| Unsicherheit K:       | 1,5 dB                         |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA} = 103,7 \text{ dB(A)}$ |
| Unsicherheit K:       | 1,5 dB                         |

### Gehörschutz tragen!



Garantierter Schallleistungspegel  
LWA in dB.

### Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

### Hauptgriff:

Meißeln:  $a_{h(CHeq)} = 17,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Zusatzhandgriff:

Meißeln:  $a_{h(CHeq)} = 19,4 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Verwendete Symbole auf dem Gerät

-  Bedienungsanleitung lesen.
-  Gehörschutz tragen.
-  Staubschutzmaske tragen.
-  Schutzbrille tragen.
-  Schutzhandschuhe tragen.
-  Vor Benutzung erden.



■ **Achtung!** Befüllen Sie das Gerät mit Öl bevor Sie es zum ersten Mal benutzen!



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### ⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

## Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Hämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

## Vor der Inbetriebnahme

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### **HINWEIS**

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz der dafür vorgesehenen Innensechskantschrauben am Gerät. Verwenden Sie hierzu die im Lieferumfang enthaltenen passenden Innensechskantschlüssel **11**.

## Einfetten

### **WARNUNG!**

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett (z. B. Mehrzweckfett, Lagerfett etc.) im Gerät und am Meißel vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Fetten Sie die Werkzeugaufnahme **6** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.
- ◆ Fetten Sie den betreffenden Meißelschaft **13** / **14** mit dem mitgelieferten Fett **15** ein.

## Ölstand überprüfen

### HINWEIS

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl (z. B. SAE 20W–50) im Gerät vorhanden ist. Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Halten Sie das Gerät mit der Werkzeugaufnahme **6** nach oben.
- ◆ Schauen Sie im Ölsichtfenster **3** auf der Unterseite des Gerätes nach, ob sich ausreichend Öl im Gerät befindet (siehe Abb. 1).

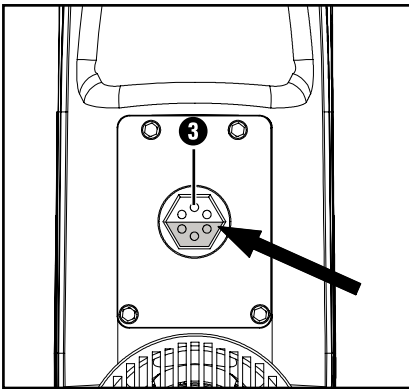


Abb. 1

Falls kein Öl im Ölsichtfenster **3** zu sehen ist, füllen Sie Öl (SAE 20W–50) nach, wie im Kapitel „Öl nachfüllen“ beschrieben.

### Zusatzhandgriff montieren

Der Zusatzhandgriff **4** ist im Auslieferungszustand vormontiert.

- ◆ Montieren Sie den Zusatzhandgriff **4** wie in der Explosionszeichnung (siehe Ausklappseite) dargestellt.

### Zusatzhandgriff benutzen

- ◆ Sie können den Zusatzhandgriff **4** beliebig schwenken.
- ◆ Lösen Sie die Rändelmutter **5**.
- ◆ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **4** um 360° um die Geräteachse und/oder nach vorne oder hinten in die gewünschte Position.
- ◆ Ziehen Sie die Rändelmutter **5** wieder fest.

## Meißel einsetzen

### ! WARNUNG!

- Benutzen Sie nur passende Sechskantschaft-Meißel mit einem Durchmesser von 30 mm.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät und am Meißel vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- ◆ Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.  
Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

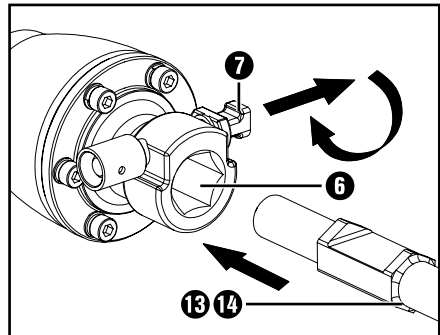


Abb. 2

- ◆ Setzen Sie den Meißel **13** / **14** mit der Einfärsung in Richtung des Verriegelungsbolzens **7** ein. (siehe Abb. 2)
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** um 180 Grad, bis er spürbar einrastet. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **6** verriegelt.  
Die abgerundete Seite des Verriegelungsbolzens **7** zeigt dabei nach oben. Überprüfen Sie durch Ziehen des Meißels **13** / **14** die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

## HINWEIS

- Wenn der Verriegelungsbolzen **7** nicht in seiner Position verriegelt werden kann, bedeutet das, dass sich der Meißel **13** / **14** nicht in der richtigen Position befindet. Bringen Sie die Maschine in eine senkrechte Position und drücken Sie den Meißel **13** / **14** in Richtung Boden. Jetzt können Sie den Verriegelungsbolzen **7** drehen.

## Meißel entnehmen

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Während des Betriebes kann der Meißel sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel nach der Verwendung abkühlen und tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie den Meißel entnehmen wollen.

Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen **7** heraus und lassen Sie ihn in der Position arretieren, in der er die Werkzeugaufnahme **6** nicht blockiert.

Die flache Seite des Verriegelungsbolzens **7** muss nach oben zeigen, um die Werkzeugaufnahme **6** zu öffnen.

- ◆ Ziehen Sie den Meißel **13** / **14** aus der Werkzeugaufnahme **6**.

## Inbetriebnahme

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Der Meißel kann sich während des Betriebes verklemmen und es können deshalb hohe Kräfte an den Handgriffen auftreten. Achten Sie zu jederzeit auf einen sicheren Stand und einen festen Griff während des Betriebes.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken!

### **WARNUNG!**

- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme ob genügend Fett im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Einfetten“). Die Inbetriebnahme ohne Fett, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“). Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit zu hohem Anpressdruck. Dies verringert die Leistung und belastet den Motor.

## Ein- und ausschalten

Sie können beim Betrieb zwischen Moment- und Dauerbetrieb auswählen.

### **Momentbetrieb einschalten:**

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**.

### **Momentbetrieb ausschalten:**

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

### **Dauerbetrieb einschalten:**

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit dem Feststellschalter **1** fest.

### **Dauerbetrieb ausschalten:**

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **2** und lassen Sie ihn wieder los.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Die Handgriffe, Lüftungsschlitze und das Motorgehäuse müssen stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑥:
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑥ leicht ein.

### **WARNUNG!**

- ▶ Wenn die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs beschädigt ist, muss sie durch eine speziell vorgeschaltete Anschlussleitung ersetzt werden, die über die Kundendienstorganisation erhältlich ist.

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

## Öl nachfüllen

### **HINWEIS**

- ▶ Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie überprüfen, ob genügend Öl im Gerät vorhanden ist (siehe Kapitel „Ölstand überprüfen“).  
Die Inbetriebnahme ohne ausreichend Öl, führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

Falls Sie festgestellt haben, dass kein Öl im Ölsichtfenster ③ zu sehen ist, müssen Sie Öl nachfüllen:

- ◆ Legen Sie das Gerät mit dem Ölsichtfenster ③ nach oben auf eine ebene Unterlage.
- ◆ Lösen Sie mithilfe des mitgelieferten Montageschlüssels ⑩ das Ölsichtfenster ③ vom Gehäuse.
- ◆ Füllen Sie in die Öffnung das Öl mit Hilfe der Ölflasche ⑫ bis ca. 1 cm unter den Rand ein.
- ◆ Setzen Sie das Ölsichtfenster ③ wieder ein und schrauben Sie es mit dem Montageschlüssel ⑩ fest.

Überprüfen Sie den Füllstand wie im Kapitel „Ölstand überprüfen“ beschrieben.

## Kohlebürsten tauschen

### **HINWEIS**

- ▶ Lassen Sie die Kohlebürsten durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.



## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 298641

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

**(2006/42/EG)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

**(2014/30/EU)**

### **RoHS Richtlinie**

**(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Richtlinie für Geräuschemission**

**(2000/14/EC)**

**(2005/88/EC)**

### **Angewandte harmonisierte Normen:**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-11:2000

EN 50581:2012

### **Typbezeichnung der Maschine:**

Abbruchhammer PAH 1700 A1

### **Herstellungsjahr: 02-2018**

### **Seriennummer: IAN 298641**

Bochum, 18.01.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
DE-44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Informationsstatus · Stan informacij  
Informacijos data · Stand der Informationen:  
01 / 2018 · Ident.-No.: PAH1700A1-012018-1

IAN 298641